Fachbodenregal-Stecksystem "ORION PLUS"

H - I/2003

Fachbodenregal mit Diagonalstreben
Rayonnages à étagères avec tenseurs diagonaux
Leggerplank met diagonale steunbalken
Shelf system with diagonal struts

Fachbodenregal mit Aussteifungstraversen
Rayonnages à étagères avec des traverses de raidissement
Leggerplank met stutdwarsbalken
Shelf system with reinforcing cross-arms

MPA NRW
Zertifiziertes Qualitätsmanagement-System nach DIN EN ISO 9001

MPA NRW GS geprüfte Sicherheit

Gütezeichen RAL-RG 614
Hersteller-Nr. 44
Lager- und Betriebseinrichtungen

Steckregal -
Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütegesichert nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den UVV für Lagereinrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften ZH 1/428.

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

Rayonnage automontable -
Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

Legbordstelling -
Richtijnen en montagehandeidung

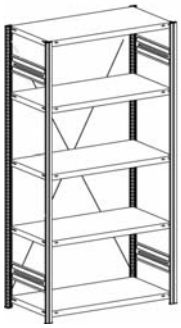
Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en funktionaltiteit zijn dan gewaarborgd.

Boltless Shelving -
Instructions for assembly and use

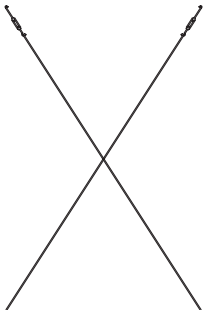
Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.



Grundregal
Rayonnage de base
Basiselement
Basic shelf

Anbauregal
Rayonnages à éléments
Aanbouwelement
Shelf extension



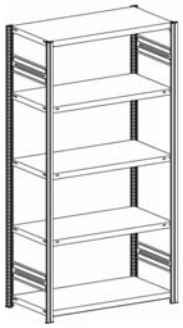
Diagonalstreben
Tenseurs diagonaux
Diagonale steunbalken
Diagonal struts

Fachbodenregal - einseitige Nutzung
mit Diagonalstreben **=> Seiten 2 - 5, 8**

Rayonnages à étagères - utilisation d'un seul coté
avec tenseurs diagonaux **=> Pages 2 - 5, 8**

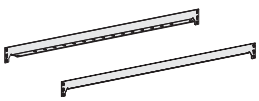
Leggerplank - eenzijdig gebruik
met diagonale steunbalken **=> Zijden 2 - 5, 8**

Shelf system - single side utilisation
with diagonal struts **=> Pages 2 - 5, 8**



Grundregal
Rayonnage de base
Basiselement
Basic shelf

Anbauregal
Rayonnages à éléments
Aanbouwelement
Shelf extension



Aussteifungstraversen
Traverses de raidissement
Stutdwarsbalken
Reinforcing cross-arms

Fachbodenregal - beidseitige Nutzung
mit Aussteifungstraversen **=> Seiten 2 - 3, 6 - 8**

Rayonnages à étagères - utilisation des deux cotés
avec des traverses de raidissement **=> Pages 2 - 3, 6 - 8**

Leggerplank - gebruik aan beide zijden
met stutdwarsbalken **=> Zijden 2 - 3, 6 - 8**

Shelf System - double sided utilisation
with reinforcing cross-arms **=> Pages 2 - 3, 6 - 8**

(D) **Aufbauanleitung**
(F) **Notice de Montage**
(NL) **Handling voor montage**
(GB) **Assembly instruction**

Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
Frame assembly, support connection arrangement

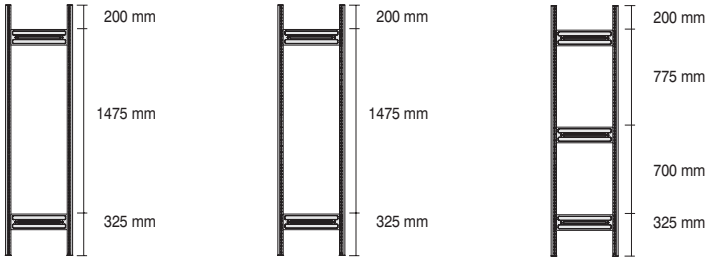
(D) **Höhe: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]**
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) **Hauteur: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge de rayonnages [Q]**
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

(NL) **Hoogte: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg loketlast [Q]**
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) **Height: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]**
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg **Q = 200 kg** **Q = 300 kg**



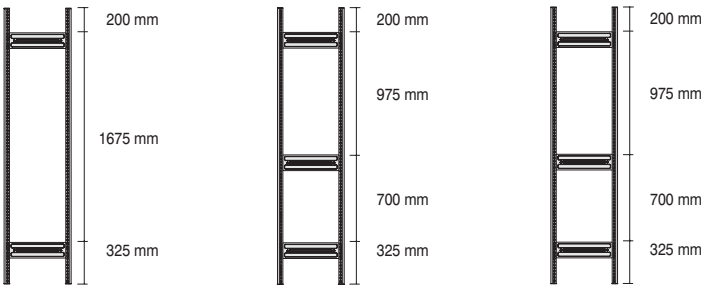
(D) **Höhe: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]**
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) **Hauteur: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge de rayonnages [Q]**
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

(NL) **Hoogte: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg loketlast [Q]**
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) **Height: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]**
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg **Q = 200 kg** **Q = 300 kg**



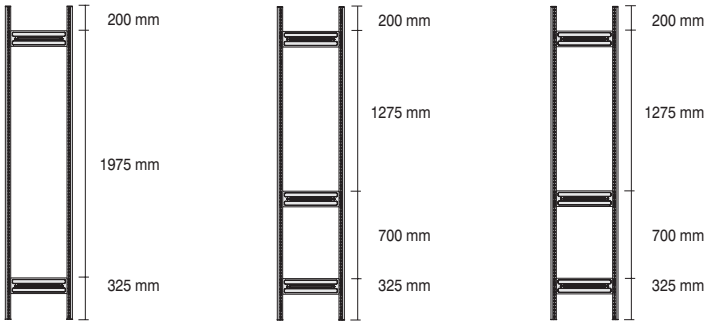
(D) **Höhe: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]**
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) **Hauteur: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge de rayonnages [Q]**
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

(NL) **Hoogte: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg loketlast [Q]**
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) **Height: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]**
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg **Q = 200 kg** **Q = 300 kg**



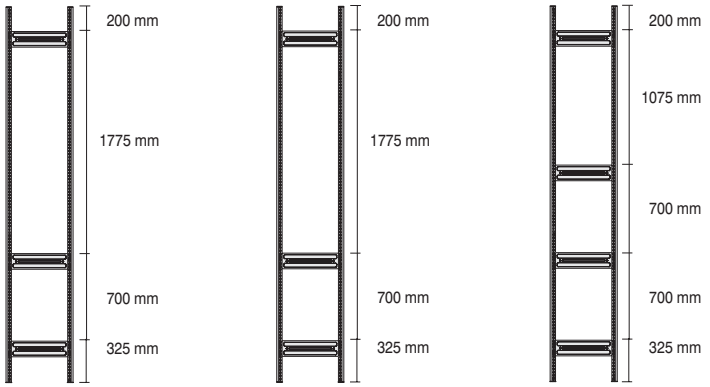
(D) **Höhe: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]**
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) **Hauteur: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge de rayonnages [Q]**
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

(NL) **Hoogte: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg loketlast [Q]**
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) **Height: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]**
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg **Q = 200 kg** **Q = 300 kg**

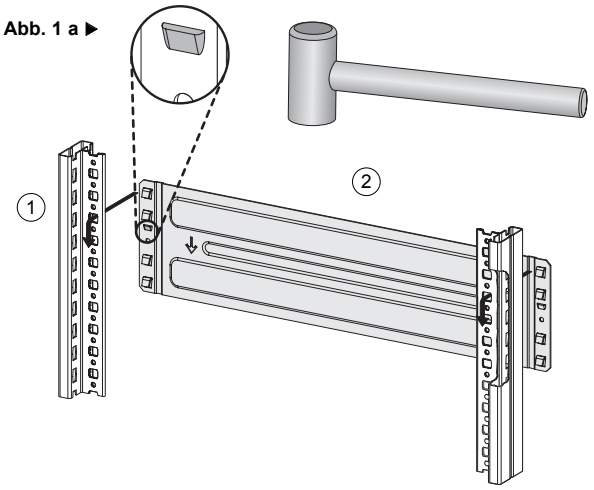


- **Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder**
- **Montage des cadres, disposition des connexions d'appui**
- **Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken**
- **Frame assembly, support connection arrangement**

(D) **Aufbauanleitung**
(F) **Notice de Montage**
(NL) **Handling voor montage**
(GB) **Assembly instruction**

Abb. 1

Abb. 1 a ▶



① Stützprofil
Profilé d'appui
Steunprofiel
Support frame

② Stützenverbinder
Connexion d'appui
Steunverbindingsstuk
Support connection

(D) Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen. Stützenverbinder entsprechend Abb. 1 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einen Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

Achtung! Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 1 a) muß auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 2 a).

Sicherungsstifte, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 2).

(F) Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés. Disposer les deux profilés d'appui entre les connexions d'appui. Placer les connexions d'appui suivant l'illustration 1 (les flèches indiquent la direction du sol) et insérer avec un marteau en caoutchouc les profilés d'appui.

Attention! Les connexions d'appui (fig. 1) doivent s'enclencher des deux côtés des profilés d'appui (fig. 2 a).

Placer les Chevilles de fixation, plaques de base et plastiques de protection (fig. 2).

Abb. 2

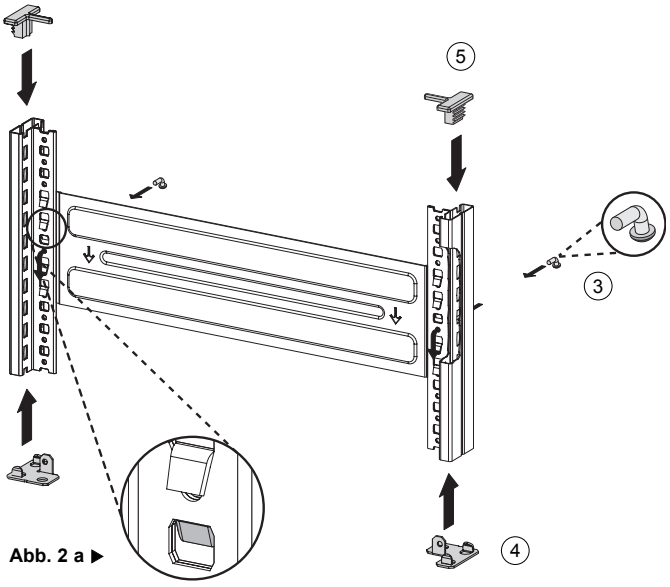


Abb. 2 a ▶

③ Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin

④ Fußplatte
Plaque de base
Voetplaat
Footplate

⑤ Kunststoffkappe
Plastique de protection
Kunststofkap
Plastic cap

(NL) Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen. Steunverbindingsstukken overeenkomstig afb. 1 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

Opgelet! De fixeeradhesie van de steunverbindingsstukken (Afb. 1 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (Afb. 2 a).

Bevestigingspennen, voetplaten en kunststofkappen inzetten (Afb. 2).

(GB) Arrange two support frames at the correct distance for the support connection. Fit the support connections as shown in Ill. 1 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

Attention! The locking pieces for the support connections (Ill. 1 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (Ill. 2 a).

Fit the securing pins, footplates and plastic caps (Ill. 2).

(D) **Aufbauanleitung**

(F) **Notice de Montage**

(NL) **Handling voor montage**

(GB) **Assembly instruction**

Montage der Grundregale, einseitige Nutzung mit Diagonalstreben

Montage du rayonnage de base, utilisation d'un seul côté avec tenseurs en diagonale

Montage van de basisplanken, eenzijdig gebruik met diagonale steunbalken

Assembling the basic cabinet, single sided utilisation with diagonal struts

(D) Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 3). Je vier Fachbodenträger in die zweite Lochung über der Fußplatte und in die oberste volle Lochung der Stützprofile einhängen (Abb. 4). Den untersten und obersten Fachboden auflegen (Abb. 3).

Achtung! Zuordnung der Diagonalstrebenlänge Ls (Abb. 5) beachten. Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die Diagonalstreben mit den Spannschlössern zusammen in die hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 3 und 6). Die übrigen Fachbodenträger nach gewünschter Fachbodenhöhe verteilen und die Fachböden auflegen.

Das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen der Spannschlösser fixieren.

(F) Monter deux châssis d'appui (fig. 3). Accrocher tous les quatrièmes supports d'étagère dans le deuxième trou de la plaque de base et dans le trou supérieur des profilés d'appui (fig. 4). Poser les étagères supérieures et inférieures (fig. 3).

Attention! Observer la disposition des barres de tension diagonales Ls (fig. 5). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches de mises sous tension dans les profilés arrière des châssis d'appui (fig. 3 et 6). Répartir les supports d'étagères restants suivant les hauteurs choisies et poser les étagères.

Diriger les rayonnages suivant la verticale avec un niveau à bulles et fixer en tournant les attaches de mise sous tension.

(NL) Twee steunframes opstellen (Afb. 3). Telkens vier leggerdragers in de tweede perforatie boven de voetplaat en in de bovenste volle perforatie van de steunprofielen hangen (Afb. 4). De onderste en bovenste leggers opleggen (Afb. 3).

Opgelet! Indeling van de diagonale steunbalklengte Ls (Afb. 5) in acht nemen. Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De diagonale steunbalken met de spansloten samen in de achterste profielen van de steunframes hangen (Afb. 3 en 6). De overige leggerdragers volgens gewenste leggerhoogte verdelen en de leggers opleggen.

De stelling door middel van een waterpas verticaal uitlijnen en door het draaien van de spansloten fixeren.

(GB) Place two support frames in position (Ill. 3). Fit the support frame in the top full slot and then fit four shelf holders in the second slot above the footplate (Ill. 4). Fit the bottom and top shelves (Ill. 3).

Attention! When arranging the diagonal strut length Ls (Ill. 5): use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle in the slots in the rear section of the support frame (Ills. 3 and 6). Fit the remaining shelf holders at the required shelf heights and then fit the rest of the shelves.

Use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position.

Abb. 3

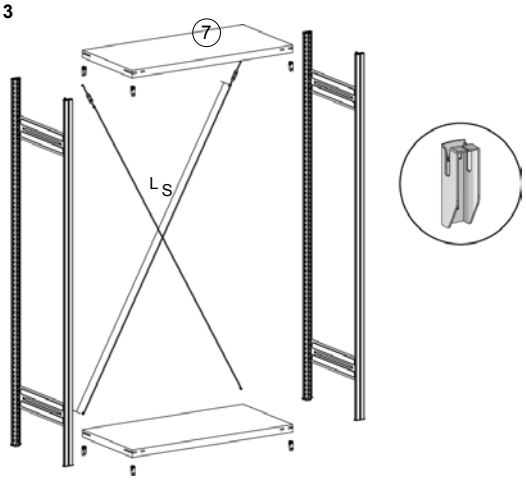
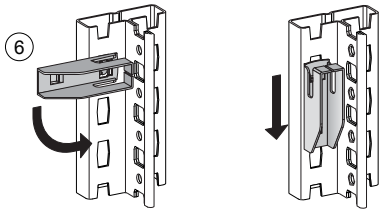


Abb. 4



(6) Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holder

(7) Fachboden
Etagère
Legger
Shelves

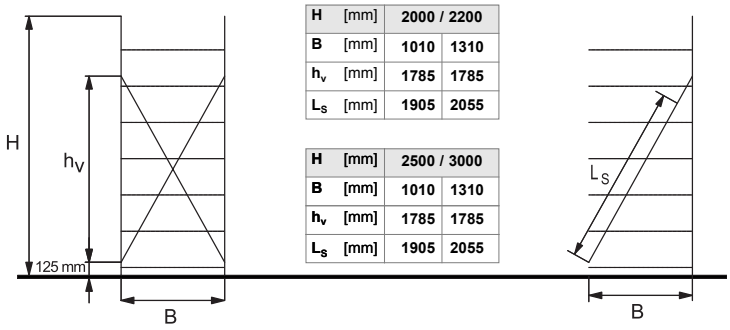
Abb. 5

Zuordnung der Diagonalstrebenlänge Ls zur Regalhöhe H und Einhängehöhe

Longueurs de tenseurs diagonaux Ls par rapport à la hauteur des étagères et la hauteur d'accrochage

Plaatsing van de diagonale steunbalkenlengte Ls naar plankhoogte H en inhanghoogte

Arranging the Ls diagonal strut length for cabinet height H and mounting height



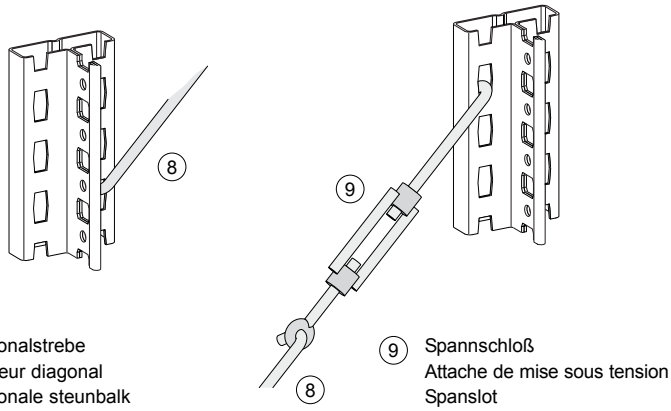
H	[mm]	2000 / 2200	
B	[mm]	1010	1310
h_v	[mm]	1785	1785
L_S	[mm]	1905	2055

H	[mm]	2500 / 3000	
B	[mm]	1010	1310
h_v	[mm]	1785	1785
L_S	[mm]	1905	2055

- **Montage der Anbauregale, einseitige Nutzung mit Diagonalstreben**
- **Montage des châssis, utilisation d'un seul côté avec tenseurs en diagonale**
- **Montage van de aanbouwelement, eenzijdig gebruik met diagonale steunbalken**
- **Assembling of the shelf extensions, single sided utilisation with diagonal struts**

(D) **Aufbauanleitung**
(F) **Notice de Montage**
(NL) **Handling voor montage**
(GB) **Assembly instruction**

Abb. 6



(8) Diagonalstrebe
Tenseur diagonal
Diagonale steunbalk
Diagonal struts

(9) Spannschloß
Attache de mise sous tension
Spanslot
Turnbuckle

Abb. 7

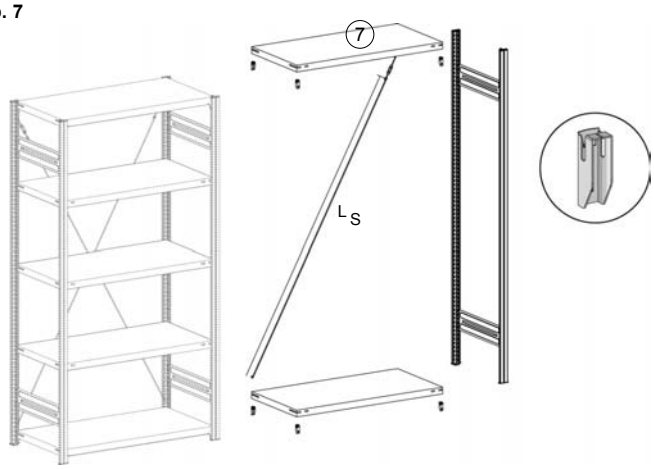


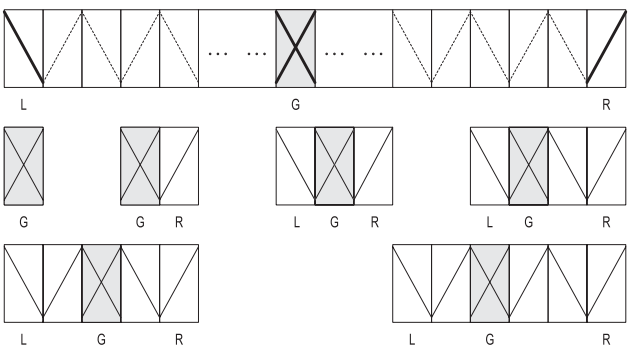
Abb. 8

Anordnung der Diagonalstreben in den Anbauregalen, **pro Anbauregal nur eine Strebe**

Disposition des tenseurs diagonaux dans les rayonnages annexes, **seulement un tenseur par rayonnage annexe**

Plaatsing van de diagonale steunbalken in de aanbouwplanken, **per aanbouwplank slechts een steunbalk**

Arrangement of the diagonal struts in the shelf extension cabinets: **only one strut per shelf extension cabinet**



L = Links / Gauche / Links / Left
G = Grundregal / Rayonnage de base / Basiselement / Basic shelf
R = Rechts / Droite / Rechts / Right

(D) An das stehende Grundregal werden die Anbauregale gleichmäßig rechts und links angefügt.

Einen Stützrahmen neben das Regal stellen (Abb. 7). Je vier Fachbodenträger in die zweite Lochung über der Fußplatte und in die oberste volle Lochung der Stützprofile einhängen (Abb. 4). Den untersten und obersten Fachboden auflegen (Abb. 7).

Achtung! Zuordnung der Diagonalstrebenlänge Ls (Abb. 5) und Anordnung der Diagonalstreben in den Anbauregalen (Abb. 8) beachten. Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die Diagonalstrebe mit dem Spannschloß zusammen in die hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 6). Die übrigen Fachbodenträger nach gewünschter Fachbodenhöhe verteilen und die Fachböden auflegen.

Das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen des Spannschlosses fixieren.

(F) On peut joindre aux rayonnages de base montés des rayonnages annexes à droite et à gauche.

Placer un châssis d'appui à côté du rayonnage de base (fig. 7). Accrocher tous les quatrièmes supports d'étagère des profilés d'appui dans le deuxième trou de la plaque de base et dans le trou supérieur (fig. 4). Poser les étagères supérieures et inférieures (fig. 7).

Attention ! Observer la disposition des barres de tension diagonales Ls (fig. 5) et la disposition des tenseurs diagonaux dans les rayonnages annexes (fig. 8). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches (clés) de mises sous tension dans les profilés arrière des châssis d'appui (fig. 6). Répartir les supports d'étagères restants suivant les hauteurs choisies et poser les étagères.

Diriger les rayonnages à la verticale avec un niveau à bulles et fixer en tournant les attaches de mise sous tension.

(NL) Aan de staande basisstelling worden de aanbouwstellingen gelijkmatig rechts en links toegevoegd.

Een steunframe naast de stelling plaatsen (Afb. 7). Telkens vier leggerdragers in de tweede perforatie boven de voetplaat en in de bovenste volle perforatie van de steunprofielen hangen (Afb. 4). De onderste en de bovenste legger opleggen (Afb. 7).

Opgelet! Indeling van de diagonale steunbalklengte Ls (Afb. 5) en plaatsing van de diagonale steunbalken in de aan bouwstellingen (Afb. 8) in acht nemen. Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De diagonale steunbalk met het spanslot samen in de achterste profielen van de steunframes hangen (Afb. 6). De overige leggerdragers volgens de gewenste leggerhoogte verdelen en de leggers opleggen.

De stelling door middel van een waterpas verticaal uitlijnen en door het draaien van het spanslot fixeren.

(GB) The shelf extensions are joined symmetrically on the left and right of the existing basic cabinet.

Place a support frame alongside the cabinet (Ill. 7). Fit the support frame in the top full slot and then fit four shelf holders in the second slot above the footplate (Ill. 4). Fit the bottom and top shelves (Ill. 7).

Attention! When arranging the diagonal strut length Ls (Ill. 5) and arranging the diagonal struts in the shelf extensions (Ill. 8): use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle in the slots in the rear section of the support frame (Ill. 6). Fit the remaining shelf holders at the required shelf heights and then fit the rest of the shelves.

Use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position.

(D) **Aufbauanleitung**

(F) **Notice de Montage**

(NL) **Handling voor montage**

(GB) **Assembly instruction**

Montage der Grundregale, beidseitige Nutzung mit Aussteifungstraversen

Montage des étagères de base, utilisation des deux côtés avec traverses de raidissement

Montage van de basisplanken, tweezijdig gebruik met stutdwarsbalken

Assembling the basic cabinet, double sided utilisation with reinforcing cross-arms

(D) Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 9). Zwei Aussteifungstraversen in die unterste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11).

Die weiteren Aussteifungstraversen entsprechend der in Abb. 10 angegebenen Abstände in die Stützrahmen einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Anschließend die Fachböden auflegen (Abb. 9).

Achtung! Die Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversen muss unbedingt beachtet werden! Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die übrigen Fachböden nach dem Einhängen von je vier Fachbodenträgern (Abb. 12) auflegen.

(F) Monter deux châssis d'appui (fig. 9). Accrocher deux traverses de raidissement dans la position d'accrochage la plus basse et fixer avec les chevilles de fixation (fig. 11).

Accrocher dans les châssis d'appui les autres traverses de raidissement suivant les intervalles donnés dans l'illustration 10 et fixer avec des chevilles de fixation (fig. 11). Finalement poser les étagères (fig. 9).

Attention! Il faut absolument respecter le nombre et la disposition des traverses de raidissement! Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Poser les autres étagères après avoir accroché tous les quatre supports d'étagères (fig. 12).

(NL) Twee steunframes opstellen (Afb. 9). Twee stutdwarsbalken in de onderste mogelijke inhangpositie hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11).

De verdere stutdwarsbalken overeenkomstig de in afb. 10 aangegeven afstanden in de steunframes hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11). In aansluiting daaraan de leggers opleggen (Afb. 9).

Opgelet! Het aantal en de rangschikking van de stutdwarsbalken moeten beslist in acht worden genomen! Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De overige leggers na het inhangen van telkens vier leggerdragers (Afb. 12) opleggen.

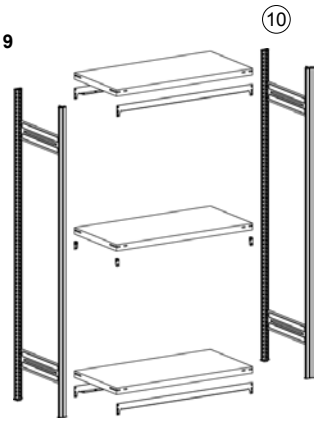
(GB) Place two support frames in position (Ill. 9). Fit two reinforcing cross-arms in the lowest mounting position and then use the securing pins to secure them in place (Ill. 11).

Mount the other reinforcing cross-arms in the support frame in accordance with the spacing shown in Ill. 10 and then use the securing pins to secure them in place (Ill. 11). Fit the rest of the shelves afterwards (Ill. 9).

Attention! Take note of the number and arrangement of the reinforcing cross-arms without fail! Use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Fit the four shelf holders (Ill. 12) in the required positions and then fit the remaining shelves.

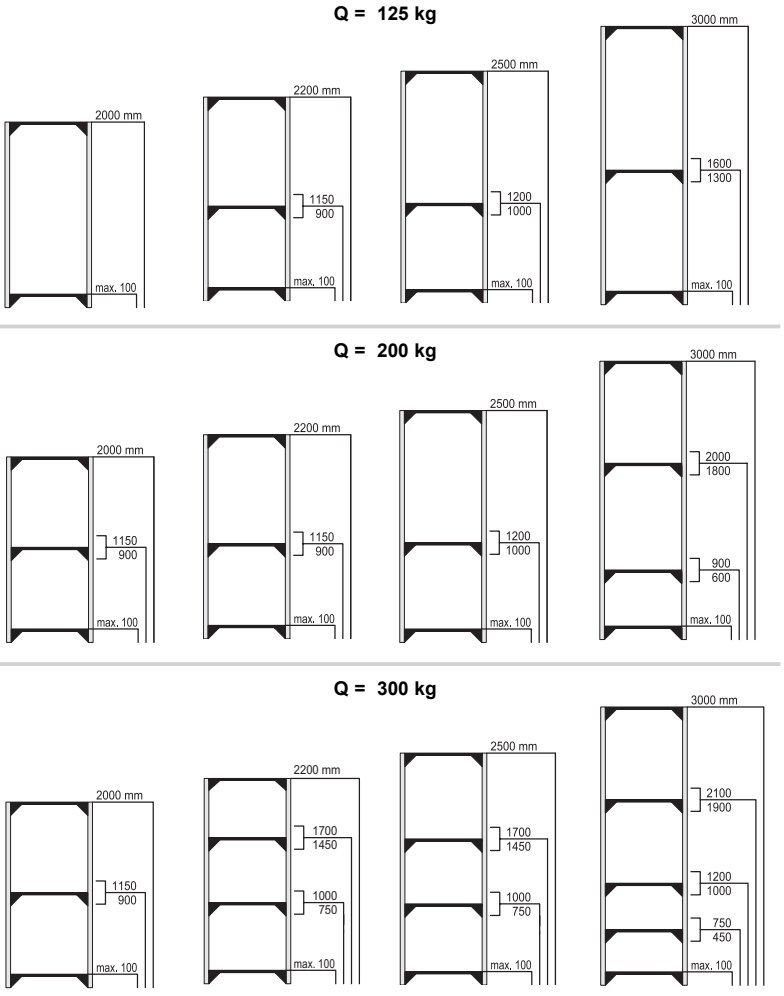
Abb. 9



(10) Fachboden
Etagère
Legger
Shelves

Abb. 10

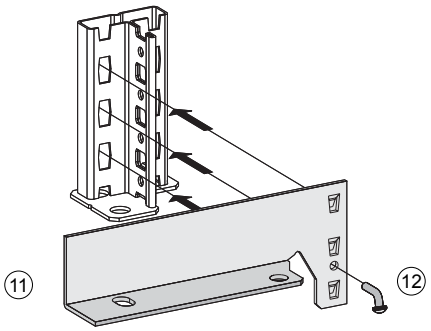
Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversenpaare
Nombre et disposition des paires de traverses de raidissement
Aantal en plaatsing van de stutdwarsbalkparen
Number and arrangement of the pairs of reinforcing cross-arms



- **Montage der Anbauregale, beidseitige Nutzung mit Aussteifungstraversen**
- **Montage des châssis, utilisation des deux côtés avec traverses de raidissement**
- **Montage van de aanbouwelement, tweezijdig gebruik met stutdwarsbalken**
- **Assembling of the shelf extensions, double sided utilisation with reinforcing cross-arms**

(D) **Aufbauanleitung**
(F) **Notice de Montage**
(NL) **Handling voor montage**
(GB) **Assembly instruction**

Abb. 11



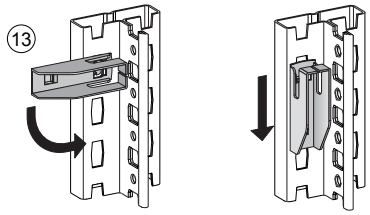
(D) An das stehende Grundregal werden die Anbauregale angefügt. Einen Stützrahmen neben das Grundregal stellen (Abb. 13). Zwei Aussteifungstraversen in die unterste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11).

Die weiteren Aussteifungstraversen entsprechend der in Abb. 10 angegebenen Abstände in die Stützrahmen einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Anschließend die Fachböden auflegen (Abb. 13).

Achtung! Die Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversen muss unbedingt beachtet werden! Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die übrigen Fachböden nach dem Einhängen von je vier Fachbodenträgern (Abb. 12) auflegen.

Abb. 12



(F) Les rayonnages annexes sont joints au rayonnage de base. Placer un châssis d'appui à côté du rayonnage de base (fig. 13). Accrocher deux traverses de raidissement dans la position d'accrochage la plus basse et fixer avec les chevilles de fixation (fig. 11).

Accrocher dans les châssis d'appui les autres traverses de raidissement suivant les intervalles donnés dans l'illustration 10 et fixer avec des chevilles de fixation (fig. 11). Finalement poser les étagères (fig. 13).

Attention! Il faut absolument respecter le nombre et la disposition des traverses de raidissement! Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Poser les autres étagères après avoir accroché tous les quatre supports d'étagères (fig. 12).

(11) Aussteifungstraverse
Traverse de raidissement
Stutdwarsbalk
Reinforcing cross-arms

(12) Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin

(13) Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holder

(NL) Aan de staande basisstelling worden de aanbouwstellingen toegevoegd. Een steunframe naast de basisstelling plaatsen (Afb. 13). Twee stutdwarsbalken in de onderste inhangpositie hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11).

De verdere stutdwarsbalken overeenkomstig de in afb. 10 aangegeven afstanden in de steunframes hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11). In aansluiting daaraan de leggers opleggen (Afb. 13).

Opgelet! Het aantal en de rangschikking van de stutdwarsbalken moeten beslist in acht worden genomen! Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De overige leggers na het inhangen van telkens vier leggerdragers (Afb. 12) opleggen.

Abb. 13

(GB) The shelf extension has to be joined onto the existing cabinet. Place a support frame alongside the cabinet (Ill. 13). Fit two reinforcing cross-arms in the lowest mounting position and then use the securing pins to secure them in place (Ill. 11).

Mount the other reinforcing cross-arms in the support frame in accordance with the spacing shown in Ill. 10 and then use the securing pins to secure them in place (Ill. 11). Fit the rest of the shelves afterwards (Ill. 13).

Attention! Take note of the number and arrangement of the reinforcing cross-arms without fail! Use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Fit the four shelf holders (Ill. 12) in the required positions and then fit the remaining shelves.

(D) **Betriebsanleitung**

(F) **Notice d' utilisation**

(NL) **Gebruiksaanwijzing**

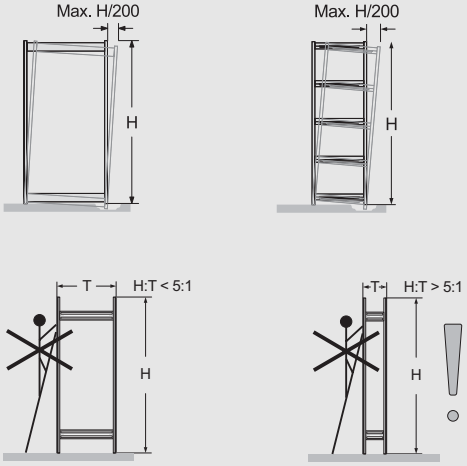
(GB) **Instruction for Use**

Wichtige technische Hinweise

Remarque technique importante

Belangrijke technische aanwijzingen

Important technical information

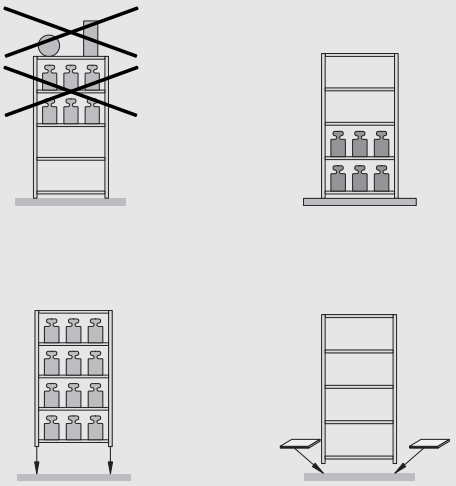


(D) Beachten Sie, dass die Stützrahmen lotrecht stehen. Eine Abweichung von H/200 darf nicht überschritten werden. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn H:T kleiner als 5:1 ist. Ansonsten sind besondere Sicherungen vorzunehmen.
Das Bedienen der Regale mittels Verfahr- oder Anlegeleitern ist ohne besondere Sicherungen und ohne eine statische Überprüfung grundsätzlich untersagt.

(F) Faites attention à ce que le châssis d'appui soit bien d'aplomb. L'écart ne doit pas dépasser H/200. Le standard de sécurité est valable pour les rayonage à déchargement ou chargement manuel, quand la hauteur: profondeur est inférieure à 5 :1. sinon il faut prendre d'autres mesures de sécurité.
L'utilisation des rayonnages au moyen d'échelles fixes ou mobiles est déconseillée sans qu'il y ait de système de sécurité adapté et sans une vérification statique.

(NL) Neem in acht dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/200 mag niet overschreden worden. Manueel beladen en ontladen rekken gelden als stabiel als H:D kleiner is dan 5:1. In het andere geval moeten bijzondere beveiligingen voorzien worden.
Het bedienen van de planken door middel van rij-of aanlegladders is zonder beveiligingen en zonder een statische controle in principe verboden.

(GB) Ensure that the support frames are absolutely perpendicular. Do not exceed a deviation of H/200.Shelving where the stored items are placed in and picked by hand are considered to be stable when H:D is smaller than 5:1. Otherwise additional securing means must be added.
In principle, it is forbidden to use mobile ladders or ladders that are lent against the cabinets without fitting special securing devices and without static testing.

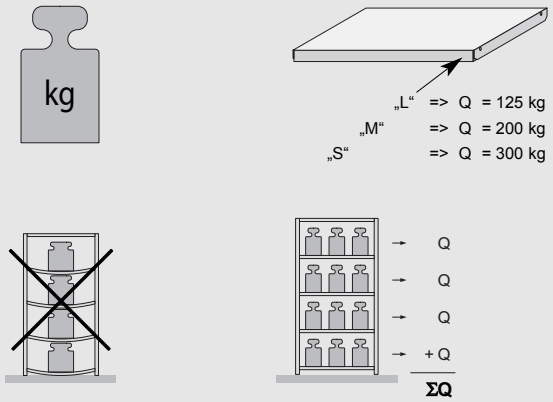


(D) Deckböden sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fussboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

(F) Les rayonnages ne sont pas adaptés au stokage de marchandises s'ils n'ont pas de protections de chutes. Dans le cas de stokage de poids différent, il faut placer les marchandises les plus lourdes en bas. L'exploitant doit garantir que les étagères supportent la charge porté sur le châssis de soutien. La qualité du sol doit correspondre aux exigeances de la DIN 18202 point 4 , tab. 3 ligne 3. Si le sol est magnétisé, il faut placer des plaques plastiques en dessous.

(NL) Leggers zonder zijn ongeschikt voor het opbergen van magazijngoederen. Bij verschillende belasting van de leggers moet de grootste belasting in het onderste bereik van de stelling geconcentreerd worden. De exploitant moet waarborgen dat de legger de belasting uit het steunframe zeker kan dragen. De kwaliteit van de vloer moet beantwoorden aan de eisen van DIN 18202 pnt. 4, tab. 3, regel 3. Als het om een magnesietvloer gaat, dan moeten er kunststofplaten onder gelegd worden.

(GB) Ceiling panels are unsuitable for storing goods. In the event of differences in the load exerted on the various compartments, the heavier loads should be concentrated in the bottom area of the shelving. The user must make sure that the compartment floor is able to safely absorb the loads emanating from the support frame. The condition of the floor must comply with the specifications laid down in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor has been bonded with magnesia cement, plastic boards are to be paced underneath the shelving.

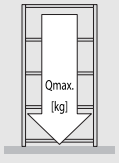


(D) Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmässig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

(F) Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux (Q) sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales (ΣQ) sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface (Qmax.) Das les cas ou le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

(NL) Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

(GB) The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.



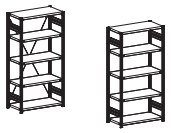
ΣQ ≤ Qmax.

Steckregale, ein- und beidseitige Nutzung

Rayonnages, utilisation d'un côté et des deux côtés

Steekplanken, een- en tweezijdig gebruik

File cabinet; single sided and double sided utilisation



H [mm]	2000			2200			2500			3000		
Q [kg]	125	200	300	125	200	300	125	200	300	125	200	300
$Q_{max.}$ [kg]	900	1200	1500	900	1500	1800	900	1500	1800	1200	1500	2100